

బుస్సు...బస్సు...భవాని యిలా గానా  
 "వెళ్ళిమ్మ" అనడం అయితే ఈ దిన  
 వ్యవస్థలో హాల్లో ఎదురుపడిన వరలక్ష్మి గారి మాది.  
 "మీటి అంత కంగారు పడ్డప్పుడు...వారో  
 వద్దు...యిప్పుడే కాలేజీ నుండి వచ్చింది కింద  
 నుండు..." అంటూ లోపలికి వెళ్ళాడు వర  
 లక్ష్మి గారు.

భవానీ వాళ్ళు మా వక్రియలో ఉంటున్నారు.  
 మూడేళ్ళ క్రితం ట్రాన్స్ ఫర్ మాటలు వచ్చారు.  
 వెదనాన్నగారు అప్పట్లోని మా బుక్ షాపును  
 బంధువుల బంధువులతో పాటు బిల్డింగ్  
 వేసే హాం ప్రాబలింది. ఆపై వా రెండు  
 కోట్ల వరకు లెక్కవగా లో పాపం వరకు  
 వుండేవాడు అభిమానం కూడా వుంది.

బిన్నప్పటి నుండి కూడా వచ్చారు భవానీ  
 వా కన్న పై చేయి. నాకు చెప్పింది బిన్నప్పటి  
 విడిమరది చెప్పతూ లోపలికి వెళ్ళాడు మా  
 వెండియర్ వరకు పాటు లో వుంటుంది. ఏ.  
 పైవర్ ఇయర్ లోకి రావడానికి భవానీ ఎంరో  
 తోడ్పడింది. ఏ. ఏ. లో భవానీ రాది బుక్  
 గ్రూప్ అవటంతో భవాని ప్రీవేట్ చేసే నోట్స్  
 తోనే నే నెక్కువగా కాలం గుంపులు వచ్చాయి.  
 ముఖ్యంగా పాటికొన్ని ఎకనామిక్స్ వా రెండు  
 వరకు వచ్చాయి. భవాని ద్వారా అ నెక్కువ  
 తోడ్పాటు తీర్చుకోవడం నాకు అందాడు బిన్నప్పటి.  
 అప్పుడప్పుడు భవాని బిన్నప్పటి - ఎం  
 రెండు అర్థం కాదు నీ మొదటి బుక్ లో

"అయితే పో... నున్నేం చెప్పండి...  
 వెళ్ళ వీకే బాగా వచ్చున్నా... అలాగే  
 ఉక్రోశంగా.

"మా తండ్రివికడూ కూర్చో యింట్లో  
 దినుకోనుగా" అని అందినాలో. నాకు నున్నే  
 తెలుసుకావు. నే నెంకా ఎం.సి. లో చేర  
 తానని వెదికినాలో మళ్ళీ పాఠశాల నుండి  
 వెళ్ళింది.

పాఠశాలంగా నే వచ్చాను అ. ఈ ఏరో డార్  
 తీర్చుకుంటే అనుకుంటుంది భవాని, అందినా  
 వరకు దగ్గర వచ్చున్నాయి మా.

"ఏం నాయక మళ్ళీ ఏం డోర్ వచ్చింది...  
 టూటిక్స్ లో మార్క్స్ డి యి లెక్కావాలే  
 వదిలెయ్యి. యింక చెప్పనని చెప్పింది వీళ్ళ"  
 అంది కోపంగా.

అప్పుడు మరి తనకుమాత్రం కోపంరాదు...  
 బిన్నప్పటి డి యి వన్నెంకూర్చు చెప్పింది  
 భానీ నాకు సరిగా అర్థంకాలేదు  
 కాని యిప్పుడు నే వచ్చింది అందుకాదు.  
 భవాని యింకా సుప్రధారం వాడేలో.

"చెల్లాయ్ - నే వచ్చింది అందుకాదు...  
 మళ్ళీ నాకు హెల్ప్ చేసి పెటాలి 'లలి అంబు  
 భవాని ముఖంలోకి చూస్తూ.

ఎప్పుడూ పాడే పాడే... డి.ఎస్.ఎం. అంది  
 భవాని నా ప్రక్కనున్న కుర్చీలో చూస్తుంది.

అట్లా అన్నందుకు కోపంవచ్చినా నా వా  
 లుగంటే భవానీనివ్వంది చేతుకోవాల గిన్నక  
 తీర్చుకున్నంత వున్నప్పుడంతో.



వినవిన

మల్లెశ్రీకృష్ణారావు

"చెల్లాయ్ .. మా వెలుగు ప్రాఫెసర్ గారు  
 అంటున్న ఎకరికి లోపలి టూటిక్ మీర వాళ్ళను  
 వ్యాసాలు ప్రీవేట్ చేయడం రమ్మన్నాడు...కంపెనీ  
 రమ్... నీం రెండు నా రెండు పాండిట్లం...  
 ప్రిన్స్ నీం రోవీడేదో డిజిటల్ ప్రీవేట్ చేసి యిప్పు  
 రోవీడారు లోపల యిప్పుంది...యింకా నాకు  
 రోజులే రైం ఉంది" అన్నాను.

"రెండు లో వ్యాసం... డోర్... నాకు  
 మార్కు ఏం వచ్చు .. ఈ మాథాంటి యింకా  
 గాల్పోజుంది గడువుంది... అదిన్నరకి ఫైన్  
 ఆర్ట్స్ క్లబ్ లో వో నాటకం ఉంది పోదాం  
 డి... ఇంటికి త్వరగా మొహం రుద్ది  
 ప్రసన్నం .. అరలు ఏ వ్రాపు వచ్చుకోవాలికి  
 గంభీరమంది. ఈ త్వరగా వచ్చి అని తరిమి  
 వంత వనిచేసింది.

"మరి నా వ్యాసం" అనడం ఇక భవాని  
 వినవని తెలిసి మా యింట్లో వుండేలా.

రెండు రోజులవరకు భవాని మాయింటికి  
 వచ్చింది. తన చేతిలో ఉన్న కాగితాల వైపునానీ  
 'థాంక్స్ బస్సు .. డాలా డాక్స్... ఇంటికి  
 ఏ టూటిక్ మీర ప్రీవేట్ చేసావు" అనడిగాను  
 కుతుహలంగా

చెల్లాయ్ దిగులుగా నా ప్రక్కన కూర్చుని  
 'సారీ అన్నాయ్ .. నేనెంత నెత్తి దాడుకున్నా  
 ఒక్క ముక్క కూడా వ్రాయలేక పోయాను"  
 అంది తెల్లకాగితాల నాముందు పెడుతూ

కుతుహలంగా ముందు వంగిన నేను విడి  
 ల్పాహంగా వెళ్ళి కుతుహలం.

కోంతనేటికీ కూడా భవాని 'ఎద...వద.  
 తెన్నువేలా లైబ్రరీకి పోదాం" అంది పోసాలోంది

లేస్తూ

... అర్చనలు చూస్తున్న నమ్మ చెయ్యి పట్టుకుని సోఫాలోంచి లేచింది "మళ్ళీ తైం అయి పోతుంది. ఎవరో పెద్ద రచయిత వున్నారంటోంది నాకు ముక్కలం కాసికొట్టి వ్రాయడం కన్న గత్యంతరంలేదు" అంది.

"కాపీయా" అన్నాను భయపడుతూ.

అంతకన్న గత్యంతరం లేదురా అన్నాడు... లేకుంటే ప్రొఫెసర్ కి వ్యాసం యివ్వడంమానెయ్యి" అంది

తెలుగు ప్రొఫెసర్ గారంటే మారెంత గౌరవ ముందో అంత భయం కూడా ఉంది. వ్యాసం యివ్వకుండా ఉండటమన్నది అంత తేలికైన విషయం కాదు

'సరే నడ అన్నాను అయిద్యంగానే.

ఇద్దరం లైబ్రరీకి చేరుకుని తెలుగు వ్యాస సంపుటిని ఉన్న దాగంపైవు వెళ్ళాము.

'చూడు దాగా పాత పుస్తకం... కొంచెం చెడడంపట్టిందైతే మరీ మంచిది... అటువంటి పుస్తకం ఒకటి తియ్యి" అంది తనూ నా వెనకాలే వస్తూ.

అల్పంగా అంతా వెతికి దాగా మునిషోయన పుస్తకం ఒకటి తీసి భవానిచేతి కిచ్చాను.

భవాని ఆ పుస్తకం రెండో పేజీ చూసి

"హాహూ... లాభంలేదు... ఇది 1949 పుస్తకం మీ ప్రొఫెసర్ గారు చదివి ఉంటారు" అంది తిరిగి యిచ్చేస్తూ.

ఇంకో ఎదిహేను నిముషాలు కున్నీ పట్టుక యింకో పుస్తకం పేజీలుకూడా సరిగ్గా లేంది బయటకు తీసాను .. ఆ పుస్తకం ఆక్కడక్కడ చెడడం పట్టిఉంది'

భవాని ఆ పుస్తకం లోపలి పేజీలు త్రిప్పి

"ఆ ... యిది ముక్కావల్సిన పుస్తకం ... 1920 లో వ్రాయబడింది .. పుస్తకం ఆఖరి పేజీ చూడు 1929 తర్వాత ఈ పుస్తకం ఎవరూ తీసుకోలేదు దీంట్లో మొదటివ్యాసం పూర్తిగా ఉంది... ఆ తెల్లకాగితాలు తీసుకో... మక్కికి మక్కి కాసికొట్టాము..." అంది.

నేనింకా నందేహించడం చూసి

"ఇంకా నందేహించానెందుకు .. నీకారచయిత గురించి నీ భయం అట్టలేదు ... ఆయనపాటికి 'గోవిందా కొట్టి ఉంటాడలె' అంది.

జేబులోంచి వెనతీస్తూ 'పుస్తకం పేరేమిటి'

అన్నాను.

"సుద్ధారాయణిగారి వ్యాసాచ" అని

"అరె తెలివీకూడా వ్రాసేట్లా... నాదివిజంగా మట్టి బుర్రెపోతోంది పుస్తకం తెలివీకాకుండా ఆ మొదటి వ్యాసం తీసి "మన సంస్కృతి అన్న హెడింగ్ లోనహా అంతా వ్రాసెయ్యి... నే దీకేట్ చేస్తాఉంటే..."

"అది కాలమునుండి భారతీయ సంస్కృతికి

వ్రసంపము వందదిక ప్రాముఖ్యత గలదు... భారతీయ సంస్కృతియందు రోమనుల ప్రభావము యుండినదనుటను మనము పూర్తిగా విడిచి వ్రాసుముగాని..." అంటూ భవాని చదువుకు

పోతుంటే వణికే చేతుల్లో వ్యాసం పూర్తిచేసాను రోమవారం నాడు అదేవణికే చేతుల్లో వ్యాసాన్ని తెలుగు ప్రొఫెసర్ గారికిచ్చాను.

ప్రొఫెసర్ గారు వ్యాసాన్ని చదివి ఏమంటారో అన్న భయంతో వారం రోజులు గడిపాను.

సరిగ్గా వారం రోజుల తర్వాత ప్రొఫెసర్ క్లాసులోకివచ్చిరాగానే నాపైవు చూశాడు.

ఆయన అట్లా చూడగానే నాకు తెలియకుండానే నాముఖం అంతా కంపించినారంటింది...

ఆయన తప్పకుండా నేను సుద్ధారాయణిగారి వ్యాస సంపుటి నుండి కాసి కొట్టావని తెలుసుకొని ఉంటారు. అందుకనే అట్లా చూస్తున్నారను కొన్నాను.

ఇంకా ఆయన నాపైవు చూస్తూఉండటం చూసి లేచి వెళుదాను.

ఆయన, ఆప్యాయంగా నాపైవు చూస్తూ క్లాసు లోంచి విద్యార్థుల వైపు తిరిగి 'చూడండ్రా... ఆఖరి పేజీలో చూస్తున్న బడులయి అవి పేరు తెచ్చుకున్న నరసింహం ఎంత మంచి వ్యాసం వ్రాసాడో...' అంటూ అందర్లోకి నీ వ్యాసం దాగుండోయ్" అన్నారు మెచ్చుకోతగా.

హమ్మయ్య... ఈయన కవిపెట్టిలేదన్నమాట అది సుద్ధారాయణిగారి వ్యాసమని.

ఇంతలోనే ఆయన నాపైవు తిరిగి

"నీ వ్యాసం అంతర్ కళాళాం వ్యాస పోటీకి వందించానోయ్" అన్నాడు.

నేను కం గారు గా 'సార్...సార్...ఏదో క్లాసులో వ్రాయమన్నారని వ్రాసానే కాని అంతర్ కళాళాం పోటీకి వందించనే ఉద్దేశ్యమే నాకు లేదు సార్... నీకే నా వ్యాసాన్ని వందంకండి" అన్నాను.

అంతర్ కళాళాం పోటీ అంటే ఆరి తేతిన జడ్జిలు ఉంటారు. తప్పకుండా నా చోరత్వాన్ని కనిపెట్టేసారు. అప్పుడు అవమానం తప్పదు... అది నా భయం.

"నేను విన్నవే వందించేసానోయ్... అదీకాక నా అందనా ప్రకారం నీకు ఏదో ఒక జహామతి వచ్చి తీరుతుంది" అన్నాడు ప్రొఫెసర్ గారు.

అప్పుడు 'జహామానం' తప్పదు.

అసలు భవానిని ఎట్టుకు తిట్టాలి ... వెధవ సలహా ఇచ్చినా ప్రాణంమీదికి తెచ్చింది.

మర్నాడు ఆదివారం కావటంతో ప్రొద్దున్నే భవాని వాళ్ళింటికి వెళ్ళాను. నాడుగూ దులిపేసి నా వరిపితి చెప్పకుండామని. ఎంత తిట్టినా మళ్ళీ చెల్లాయే గదామే నాకు సలహాకి, ద్రెస్సింగ్ కి ఆ వెళ్ళిన - ఊపులో నాడుగూ దులిపేసి విరిపితి అంతా చెప్పాను.

అంతా విని భవాని నవ్వుతూ "ఓన్... ఇప్పుడే మయిందని యింత గా భరా వదుతున్నావు... అంతటి తెలుగు భాషా పారంగతుడు విద్యాన్ దివదాంకితుడు అయిన మీ ప్రొఫెసర్ గారే కనుక్కోలేక పోయినప్పుడు అప్టరల్ ఆ జడ్జిలు కనుక్కోగలరా" అని నాబక పక్కలో అంటూ.

"అరె తెలివీకూడా... ప్రొద్దున్నే వదిన్నరకి నవైరో 'నో' 'దిరో ఏకే బందరో' నాబకం ఉంది. నాన్నగారు కూడా వస్తున్నారు. దాలా

దాగుంటుందట .. నవ్వుకూడా రా..." అంది. 'నో' నాబకం అంటే భవానికి యివ్వం అని వేరే చెప్పబలేదను కుంటాను.

నాక్కూడా ఏం తోచక నాబకానికి బయల్దేరాను కానీ మనస్వంతా ఆ వ్యాసం మీదే ఉంది

ఆ తర్వాత కొద్దిరోజులకి మా ప్రొఫెసర్ గారు కాలేజీ దగ్గర కనిపించి "నేను అనపిషియల్ గా అనుకున్నానోయ్... నీ వ్యాసంతో పాటు మరో మూడు వ్యాసాలు ఆఖరి దళకి చేరుకున్నాయట అందులో దాగున్నదానికి మొదటి జహామానం యిస్తారు" అన్నాడు.

నాకు గుండెల్లో దడ అధికమయింది. ఆఖరి దళకి చేరుకుంది. అంటే కళ్యణి పరీక్ష చేశారు. ఒకవేళ పట్టుబడితే యూనివర్సిటీ వాళ్ళు కాలేజీ నుండి టి. ఏ యిచ్చి వంపేస్తే - ఆ వైన ఆలోచించలేక పోయాను.

తెలుగు ప్రొఫెసర్ గారిని సాధ్యమైనంత తప్పించుకు తిరగుతున్నాను. ఆయన క్లాసులకుకూడా అటెండు అవటం మానివేసాను. కాని ఆయన దగ్గర్నుంచి రెండ్రోజుల తర్వాత హిస్టరీ క్లాసులో ఉండగా కబురొచ్చింది. వెళ్ళక తప్పలేదు.

ఆయన నన్ను చూస్తునే సాదారణంగా "నీవ్యాసంతో పాటు యింకొక కాలేజీ విద్యార్థి వ్యాసం పైవెచ్చుకీ చేరిందోయ్" అంటూ అర్థాంతరంగా ఆ పాడు.

'ఇదేంపుట్టారో మ్యూడా పైవెచ్చుకీ రావడాని'కి అర్థంకాక ఆయన పైవు చూసాను.

"అదీనోయ్ ... ఇంకోక్రూడు భారత దేశపు ఆర్థిక విధానం" గురించి బ్రహ్మాండగా వ్రాసాట్ట... జడ్జిలు నలుగురిలో యిద్దరు నీ వ్యాసానికి ప్రైవేట్ యివ్వాలని... మరో యిద్దరు ఆ విద్యార్థి వ్రాసిన వ్యాసానికి యివ్వాలని వీడ్పించుకు కూర్చున్నారట. అప్పుడే అనుకున్నా... అయినా నలుగురు జడ్జిలను వియమించటం మేమిటని ... అందుకని యిప్పుడు తెలుగులో ఉద్దండుడైన నందితుని పిలిపించి మీ వ్యాసాలో ఏది ఆయన దాగుండంటే దానికి ప్రథమ బహుమతి యిస్తారు. మిమ్మల్నిద్దర్నీ కూడా రేపు సాయంత్రం యూనివర్సిటీ తెలుగు సెక్షన్ కి రమ్మని చెప్పారు" అన్నాడు

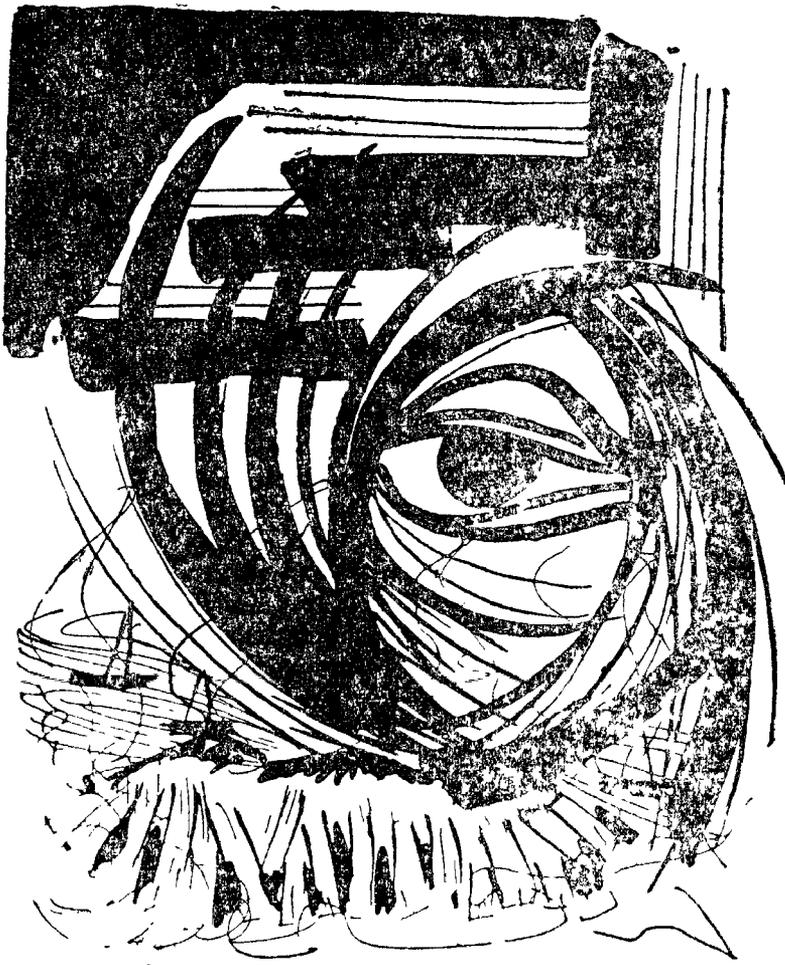
నాకు కాళ్ళలో వణుకు ప్రారంభమైందప్పుడే. మర్నాడు భవానితో కూడా చెప్పకుండా యూనివర్సిటీకి వెళ్ళాను.

అక్కడ మా తెలుగు ప్రొఫెసర్ గారు నన్ను చూసి చిరు నవ్వుతో భుజం కట్టాడు దైర్ఘ్యం చెప్పకున్నట్ట.

'భారతీయ ఆర్థిక విధానం' గురించి వ్రాసిన విద్యార్థి నన్ను చూచి చిరునవ్వుతో 'బెస్ట్ ఆఫ్ లక్' అన్నాడు.

"నో...నో... మొదటి బహుమతి మీకు వసేనే. దాగుంటుంది" అన్నాను అప్రయత్నంగా... నాకెందుకో యిప్పుడు భయంపోయి బహుమతికి నేను తగను అనిపిస్తోంది.

మే మిద్దరం యీలోకి అడుగుపెట్టాము. నందిన సెంట్రుకలతో వండు ముసలాయన వాడుకు ర్నీ లో కూర్చుని ఉన్నాడు. ఆయన



# పా గ !

ఉర్దూ మక్తూం మొహియుద్దీన్

తెలుగు గజల్ మల్లారెడ్డి

స్వర్గం చూపిపైకి దిగివచ్చిన రాత్రి  
సర్వేశ్వరుని కృపామేఘాలావరించిర దాత్రి  
సంపదలు కేంద్రీకరించి రిలదిన వీట

## ప్రేమా పెళ్ళి

(38 వ జేడీ రచనలు)

స్నానం చేసి మనిషిని ఒరిచేద్దామని మనువుకుడుచ్చుకుని, మూడురెండు తిరక్కుండా, వారి స్నానం నెరవేరదని తెలుసుకుని మానవ చొక్కాని విప్పేసి మూం సారేసినట్టు ప్రేమని దూరంగా నెట్టేసి వుత్తి మనుష్యులు. మాత్రమే మిగిలిన యీ కథల్లోని మనుష్యుల్లో కలిగింది గిళంగా ప్రేమేనా? అని ఎవరికనిపించదు? పెళ్ళికిముందు యిటు

నమస్తాన్ని తాసిందేక క్తినమాకాలమే మొలదిర చోట

బాను! అక్కడే నా హృదయం ఇంకో దృశ్యం చూసింది బాను! అక్కడే నా పాపిషి రప్ప మరో భృత్యాన్ని తిలకించాయి రెండు కుర్రల రచనాహిస్తులో వోవోవ్వల కాల విలాసో విహారాల వ్యాయం పీఠు వితిమె కాలుతున్న పొగ! రలువైపులా పొగ! పొగ!

మూలం . దుర దొ

హృదయాల్లోను అంకిరించిన ప్రేమ, పెళ్ళిలో పరిణతిచేసింది. వారి దాంపత్య జీవితాన్ని పండించాతిగాని, దీనితాన్ని వేడచేసే ప్రేమ; కొత్తగా జీవితంలోకి అడ్డువలసినవాడు, ప్రేమించడం చేయకొవాలనుకునేవారు యిలాంటి జీవితాన్ని చూసాక 'దాదా' లవోవారేతే అంటే ఇవా? అంటూ భయపడకమానం. బతే అన్ని లవోవారే ఎవ యిలానే వున్నాయనికాడుగాని కొన్నిమాత్రం దెడిసికొడుకున్నాయి వీటిని చూడంటే వెళ్ళి య్యాక ప్రేమ బీజాన్ని నాటుకుంటున్న జీవితాలే నయమనిపించదూ? ★

గంభీరాకృతిని చూశానే భయంపేసింది. ఈయన తప్పకుండా నా చోటి తాన్ని కలిగి ఉన్నట్లు విందింది.  
ఇంతలో మా తెలుగు ప్రొఫెసర్ గారు నన్ను, అతన్ని ఆయనకు ఎరిచయం చేసారు. ఆయనని మాకు ఎరిచయంచేస్తూ.  
'ఈయనే ప్రఖ్యాత తెలుగు పండితుడు సుబ్బారాయుడుగారు' అన్నారు.  
నాగుండెల్లో రైలు పరిగెత్తాయి.  
ఆ తర్వాత గుండె ఒక సెకను కొట్టుకోవటం మానివేసింది.

'నేను ఆఖరి సారిగా 1920 లో వ్రాశాను... కాబట్టి మీకు తెలిసి ఇండక పోవచ్చు... నన్ను ప్రఖ్యాత పండితుడనని ఎరిచయం చేసిన మీ తెలుగు ప్రొఫెసర్ గారు అప్పటికిపుట్టి ఉండకపో' అన్నారు సుబ్బారాయుడుగారు నవ్వుతూ  
ఆ తర్వాత ఆయన భారతీయ ఆర్ట్స్ కాలేజీలో అర్జున్ వ్యాసం తీసి దెడిది నాలోవచ్చిన విద్యార్థి నానా ప్రశ్నలు వేసి అతను తృప్తికరంగా సమాధానాలిచ్చాక నా వ్యాసం తీసారు.  
నేను నేలమాపులు చూడసాగాను.  
మరుగులో చెల్లాయిమీద కో.ఎం తారాస్థాయి రండుకుంది.  
ఆయన వ్యాసమంతా పదిప.  
ఎవరు చెప్పారోయ్... భారతీయులు రోమనం కుండి సాంస్కృతిక సూత్రాలు ప్రహించారని' అని మండిపడ్డారు.

నేను ఆయన వైపు వైర్లంగా తలెత్తి చూసాను ఆయన ముఖంలో ఎటువంటి భావాలు కనపడలేదు.

హమ్మయ్య... ఆయన వ్యాసం ఆయనే గుర్తించలేదన్నమాట. వింతయిన విషయమైనా నా అదృష్టానికి నన్ను నేనే మెచ్చుకున్నాను

ఆ తర్వాత ఆయన కొంతసేపు ఆలోచించి నాలోవచ్చిన విద్యార్థివారిన వ్యాసానికి ప్రతిమ బహుమతి యిచ్చేటట్లు ప్రారంభించారు.

ఎందరం అతన్ని కంగ్రాచ్యులేట్ చేశాము. విద్యాకి అండరి కంటే మనస్ఫూర్తిగా కంగ్రాచ్యులేట్ చేసింది నేనే నవిపించింది.

మా తెలుగు ప్రొఫెసర్ గారి దృష్టిపండి తప్పించుకొని హాయిగా దిలిచి పిల్లి బయటకు వస్తూంటే సుబ్బారాయుడుగారు ఆవరా బావరా నాదగరకు వచ్చి వారెండు చేతులు ఎత్తించి, 'నా కెంతో సంతోషంగాను, కొప్పగను ఉండోయ్... నా వ్యాసాని యిన్నేళ్ళకి యింకా దనివె వాళ్ళున్నారంటే... ఇంకొందరి అలసాం చేస్తే నా మనసు నీవైపు తిరిగి నీకే మొదటి బహుమానం యిసారని భయం వేసి అవతలరనికి యిచ్చేస్తాను' అని చెప్తూ అంత హడావిడిగాను వెళ్ళిపోయాడు

ఆయన వెళ్ళిన వైపు చూస్తూ నిచ్చేసినట్టే 'ద్యాంబిపోయాడు'

(మాక్స్ ములెమన్ కి కృతజ్ఞతతో) ★